

VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA UVOZ PROIZVODA RIBARSTVA
NAMIJENJENIH PREHRANI LJUDI U REPUBLIKU HRVATSKU/ HEALTH
CERTIFICATE FOR IMPORTS OF FISHERY PRODUCTS INTENDED
FOR HUMAN CONSUMPTION IN REPUBLIC OF CROATIA

stranica za
Page to

DRŽAVA/ COUNTRY - CHILE

Veterinarski certifikat za RH / Veterinary certificate to RH

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment/	I.1. Pošiljatelj / Consignor Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Tel. br. / Tel No		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I.2. a		
			I.3. Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura				
					I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority		
	I.5. Primatelj / Consignee Ime / Name Adresa / Address Poštanski broj / Postal code Tel. br. / Tel No						
	I.7. Država podrijetla / Country of origin						ISO Code
					I.9. Država odredišta / Country of destination	ISO Code	I.10.
					Croatia	HR	
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin Odobreni broj / Approval number Ime / Name Adresa / Address						
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading						
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport Avion / Aeroplane ☐ Brod /Ship / Ladja ☐ Željeznički vagon/ ☐ Cestovno vozilo / Road vehicle ☐ Drugo / Other ☐ Railway		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u RH / Entry BIP in RH				
Identifikacija / Identification: Reference na dokumente: / Documentary references		I.17.					
I.18. Opis pošiljke / Description of commodity			I.19. Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)				
			I.20. Količina / Quantity				
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product Sobna temperatura/ Ambient ☐ Ohlađeno / Chilled ☐ Smrznuto / Frozen ☐			I.22. Broj pakiranja / Number of packages				
I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe / Identification of container/Seal number			I.24. Način pakiranja / Type of packaging				
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for Za prehranu ljudi / Human consumption ☒							
I.26.			I.27. Za izvoz ili ulaz u RH / For import or admission into RH ☐				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities							
Vrsta /Species (Znanstveni naziv/ Scientific name)		Vrsta pošiljke Nature of commodity	Način obrade Treatment type	Odobreni broj objekta / Approval number of establishments Objekt za proizvodnju Manufacturing plant	Broj paketa Number of packages	Neto težina Net weight	

DRŽAVA/ COUNTRY - CHILE

Proizvodi ribarstva / Fishery products

Dio II:potvrda / Part II: Certification	II. Zdravstvena potvrda/ Health attestation	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b.
	II.1. (¹) Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation Ja, dolje potpisani, izjavljujem da sam upoznat s odredbama Uredbi (EZ) Br. 178/2002, (EZ) Br. 852/2004, (EZ) Br. 853/2004 I (EZ) Br. 854/2004 i potvrđujem da su gore opisani proizvodi ribarstva proizvedeni u skladu s navedenim uvjetima, i da: / I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the fishery products described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they: - dolaze iz objek(a)ta u kojemu je implementiran program baziran na načelima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) Br. 852/2004, / comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004, - su bili ulovljeni i obrađeni na palubi broda, istovareni, obrađeni i gdje je primjenjivo pripremljeni, prerađeni, smrznuti ili higijenski odležani u skladu s uvjetima navedenim u Sekciji VIII, Poglavlju I do IV Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004. / have been caught and handled on board vessels, landed, handled and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with the requirements laid down in Section VIII, Chapters I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - udovoljavaju zdravstvenim standardima određenim u Sekciji VIII, Poglavlje V Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004 i kriterijima određenim Uredbom (EZ) Br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za hranu; / satisfy the health standards laid down in Section VIII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs, - su bili zapakirani, skladišteni i transportirani u skladu sa Sekcijom VIII, Poglavljem VI do VIII Dodatka III Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / have been packaged, stored and transported in compliance with Section VIII, Chapters VI to VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004, - su bili označeni identifikacijskom oznakom u skladu sa Sekcijom I Dodatka II Uredbe (EZ) Br. 853/2004; / have been marked in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004; - su ispunjena jamstva vezana za žive životinje i njihove proizvode, ukoliko potječu iz uzgajališta, određena planom za monitoring rezidua koji je u skladu s Direktivom 96/93/EZ, posebice s njenim Člankom 29. / the guarantees covering live animals and products thereof, if from aquaculture origin, provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled II.2 (²)(³) Potvrda o zdravlju životinja za ribe i rakove podrijetlom iz akvakulture/(²)(³)Animal health attestation for fish and crustaceans of aquaculture origin II.2.1 (³)(⁴) Zahtjevi za vrste prijemljive na epizootski ulcerativni sindrom (EUS), epizootsku hematopoetsku nekrozu (EHN), Taurski sindrom rakova i bolesti žute glave rakova / (³)(⁴) [Requirements for susceptible species to Epizootic ulcerative syndrome (EUS), Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Taura syndrome and Yellowhead disease Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz Dijela I ovoga certifikata: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: (⁵)Potječu iz države/područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države porgrasil o slobodnim od (⁴)[EUS] (⁴)[EHN] (⁴)[Taurskog sindroma rakova] (⁴)[bolesti žute glave rakova] u skladu s Poglavljem VII Direktive 2006/88/EZ ili odgovarajućim standardima OIE-a, / (⁵)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴)[EUS] (⁴)[EHN] (⁴)[Taura syndrome] (⁴)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, (i) gdje se odnosne bolesti obvezno prijavljuju nadležnome tijelu, i ovlaštene službe moraju bez odgode istražiti prijave sumnje na odnosne bolesti / (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, (ii) svi unosi vrsta prijemljivih na odnosne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodno od bolesti, i / (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and (iii) vrste prijemljive na odnosne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti / (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases] II.2.2 (³)(⁴) Zahtjevi za vrste prijemljive na virusnu hemoragijsku septicemiju (VHS), zaraznu hematopoetsku nekrozu (IHN), zaraznu anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV) i bolesti bijelih pjega rakova namjenjenih državi članici, zoni ili kompartmentu koji/koja je proglašen(a) slobodnim(a) od bolesti ili je predmetom programa nadzora ili programa iskorjenjivanja za odnosnu bolest / (³)(⁴)[Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV) and White spot disease intended for a Member State, zone or compartment declared disease free or subject to a surveillance or eradication programme for the relevant disease Ja, dolje potpisani službeni veterinar, potvrđujem da životinje akvakulture ili njihovi proizvodi iz Dijela I ovoga certifikata: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals or products thereof referred to in Part I of this certificate: (⁶)Potječu iz države/područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo moje države porgrasil o slobodnim od (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[ISA] (⁴)[KHV] (⁴)[bolesti bijelih pjega rakova] u skladu s Poglavljem VII Direktive 2006/88/EZ ili odgovarajućim standardima OIE-a, / (⁶)originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (⁴)[VHS] (⁴)[IHN] (⁴)[ISA] (⁴)[KHV] (⁴)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Directive 2006/88/EC or the relevant OIE Standard by the competent authority of my country, (i) gdje se odnosne bolesti obvezno prijavljuju nadležnome tijelu, i ovlaštene službe moraju bez odgode istražiti prijave sumnje na odnosne bolesti / (i) where the relevant diseases are notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease must be immediately investigated by the official services, (ii) svi unosi vrsta prijemljivih na odnosne bolesti dolaze iz područja koje je proglašeno slobodno od bolesti, i / (ii) all introduction of species susceptible to the relevant diseases come from an area declared free of the disease, and (iii) vrste prijemljive na odnosne bolesti nisu cijepljene protiv tih bolesti / (iii) species susceptible to the relevant diseases are not vaccinated against the relevant diseases] II.2.3 Zahtjevi prijevoza i označavanja / Transport and labelling requirements Ja, dolje potpisani službeni veterinar ovdje potvrđujem da: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that: II.2.3.1 se gore navedene životinje iz akvakulture nalaze u uvjetima, uključujući i kvalitetu vode, koji ne mijenjaju njihov zdravstveni status; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status; II.2.3.2 je kontejner za prijevoz ili bazen za ribe čist i dezinficiran ili prethodno neupotrebljen; i / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused; and Pečat / Stamp Signature:/mza:		

DRŽAVA/ COUNTRY - CHILE

Proizvodi ribarstva / Fishery products

II. Zdravstvena potvrda/ Health attestation	II.a. Referentni broj certifikata /Certificate reference number	II.b.
---	---	-------

II.2.3.3 je pošiljka označena s čitljivom oznakom na vanjskoj strani kontejnera ili su, kada se radi o prijevozu u bazenu, na brodskom manifestu navedeni podaci iz rubrika 1.7. do 1.11. Dijela I ovoga certifikata te sljedeća izjava: / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes 1.7 to 1.11 of Part I of this certificate, and the following statement:

“(4)[Ribe](4)[Rakovi] za prehranu ljudi u Zajednici". / “(4)[Fish](4)[Crustaceans] intended for human consumption in the Community".

Opaske / Notes

Dio I: / Part I: I:

- **Rubrika I.8.:** Za smrznute ili prerađene dvoljušturke mekušce, navesti područje proizvodnje. / Box reference 1.8: Region of origin: For frozen or processed bivalve molluscs, indicate the production area.
- **Rubrika I.11:** Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta otpreme. / Box reference 1.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- **Rubrika I.15:**Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera ili kamiona), broj leta (aviona) ili naziv (broda). Posebni podaci moraju biti naznačeni ukoliko se pošiljka istovara ili pretovara. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.
- **Rubrika I.19:** Upisati prikladnu carinsku oznaku: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05. / Box reference I.19: Use the appropriate HS codes: 03.01, 03.02, 03.03, 03.04, 03.05, 03.06, 03.07, 05.11.91, 15.04, 15.18.00, 16.03, 16.04, 16.05.
- **Rubrika I.23:** Identifikacija kontejnera/broj pečata. Potrebno je navesti serijski broj plombe kada je primjenjivo. / Identification of container/seal number: only where applicable. / Box reference 1.23: Identification of container/Seal number: Where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- **Rubrika I.28.:** Vrsta pošiljke: Specificirati da li je iz uzgoja ili divlja. Način obrade: živo, ohlađeno, smrznuto, prerađeno. Objekt za proizvodnju: uključuje brodove tvornice, brodove hladnjače, hladnjače, objekte za preradu. / Box reference I.28: Nature of commodity: specify if aquaculture or wild origin. Treatment type: live, chilled, frozen, processed. Manufacturing plant: includes factory vessel, freezer vessel, cold store, processing plant.

Dio II: / Part II:

(1) Dio II. 1. ovog certifikata ne odnosi se na države s posebnim zahtjevima vezanim za certificiranje javnog zdravlja, utvrđenim u jednakovrijednim sporazumima ili drugim propisima Zajednice. / Part 11.1 of this certificate does not apply to countries with special public health certification requirements laid down in equivalence agreements or other Community legislation.

(2) Dio II.2 ovog certifikata ne odnosi se na: / Part 11.2 of this certificate does not apply to:

(a) rakove, koji nisu održivi tj. rakove koji ne mogu preživjeti kao žive životinje ukoliko ih se vrati u okruženje iz kojeg su došli; /(a) non-viable crustaceans, which means crustaceans no longer able to survive as living animals if returned to the environment from which they were obtained,

(b) ribu koja je zaklana i eviscerirana prije otpreme; / (b) fish which are slaughtered and eviscerated before dispatch,

(c) životinje akvakulture i njihove proizvode, koji su stavljeni na tržište za prehranu ljudi bez daljnje obrade, pod uvjetom da su pakirani u maloprodajna pakiranja koja su u skladu s odredbama za takva pakiranja iz Uredbe (EZ) 853/2004; / c) aquaculture animals and products thereof, which are placed on the market for human consumption without further processing, provided that they are packed in retail-sale packages which comply with the provisions for such packages in Regulation (EC) No 853/2004,

(d) rakove, namijenjene objektima za preradu odobrenima u skladu s Člankom 4(2) Direktive 2006/88/EZ, ili za otpremne centre, centre za pročišćavanje ili slične djelatnosti koji su opremljeni sa sustavom za čišćenje otpadnih voda koji inaktiviraju patogene uzročnike, ili gdje su otpadne vode podvrgnute drugim vrstama postupaka koji smanjuju rizik prijenosa bolesti u prirodne vode na prihvatljivu razinu; / d) crustaceans destined for processing establishments authorised in accordance with Article 4(2) of Directive 2006/88/EC, or for dispatch centres, purification centres or similar businesses which are equipped with an effluent treatment system inactivating the pathogens in question, or where the effluent is subject to other types of treatment reducing the risk of transmitting diseases to the natural waters to an acceptable level,

(e) rakove koji su namijenjeni za daljnju preradu prije upotrebe za prehranu ljudi bez privremenog skladištenja na kraju prerade te pakirani i označeni za navedenu namijenu u skladu s Uredbom (EZ) 853/2004. / (e) crustaceans which are intended for further processing before human consumption without temporary storage at the place of processing and packed and labelled for that purpose in accordance with Regulation (EC) No 853/2004

(3) Djelovi II.2.1 i II.2.2 ovog certifikata odnose se jedino na vrste prijemljive na jednu ili više bolesti navedenih u naslovu. Prijemljive vrste nalaze se na popisu u Dodatku IV Direktive 2006/88/EZ. / (3) Parts 11.2.1 and 11.2.2 of this certificate only apply to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Annex IV to Directive 2006/88/EC.

(4) Nepotrebno precrtati. / (4) Keep as appropriate.

(5) Za pošiljke vrsta prijemljivih na EUS, EHN, Taurski sindrom rakova i/ili bolest žute glave rakova, ova se izjava mora čuvati za odobrenje pošiljke u bilo kojem dijelu Zajednice. / (5) For consignments of species susceptible to EUS, EHN, Taura syndrome and/or Yellowhead disease this statement must be kept for the consignment to be authorised into any part of the Community.

(6) Za odobrenje pošiljke u državu članicu, zonu ili kompartment (1.9 i 1.10 Dijela I certifikata) koja je proglašena slobodna od VHS, IHN, ISA, KHV ili bolesti bijelih pjega rakova ili s programom nadzora ili programom iskorjenjivanja u skladu s Člankom 44(1) ili (2) Direktive 2006/88/EZ, jedna od ovih izjava mora se čuvati ukoliko pošiljka sadrži vrste prijemljive za bolest(i) na koje se odnosi status bez bolesti ili program(i). Podaci o statusu bolesti za pojedino uzgajalište i područje uzgoja mekušaca u Zajednici dostupni su na http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm / (6) To be authorised into a Member State, zone or compartment (boxes 1.9 and 1.10 of Part I of the certificate) declared free from VHS, IHN, ISA, KHV or Whitespot disease or with a surveillance or eradication programme established in accordance with Article 44(1) or (2) of Directive 2006/88/EC, one of these statements must be kept if the consignment contain species susceptible to the disease(s) for which disease freedom or programme(s) apply(ies). Data on the disease status of each farm and mollusc farming area in the Community are accessible at http://ec.europa.eu/food/animal/liveanimals/aquaculture/index_en.htm/

- Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu. / The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate.

Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) Name (in capitals):

Kvalifikacija i titula / Qualification and title:

Pečat i datum/Stamp and Date

Potpis / Signature: